



LIDA Stories

lidastories.net

النهائى إلى البروتيج / Arrivando in

Norvegia

Aamliina

Julie Cornelia van Walsum

Zahraa (ar), Andrea Ciasca Marra (it)



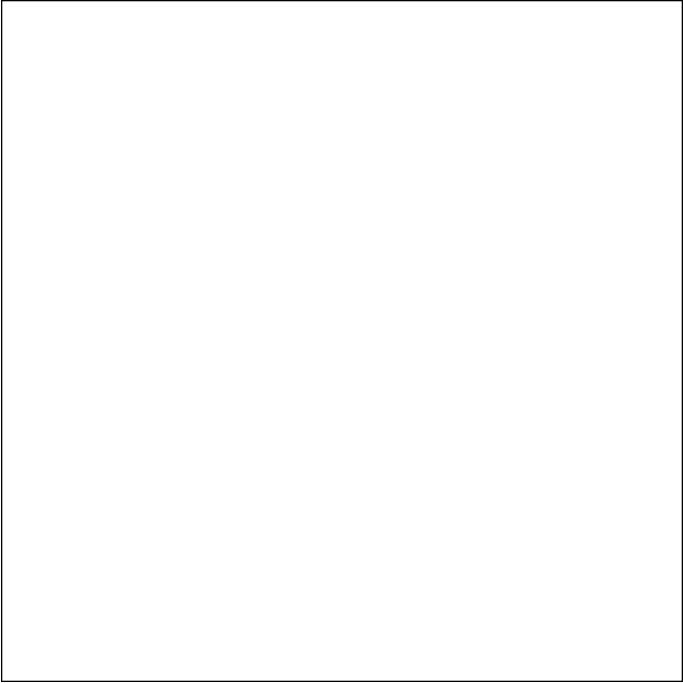
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

النهائى إلى البروتيج

Arrivando in Norvegia



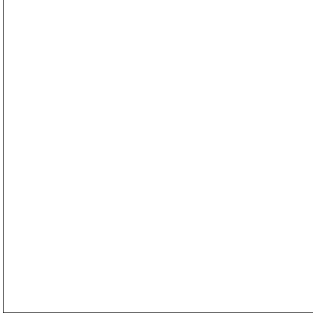
Aamliina

Julie Cornelia van Walsum

Zahraa

5

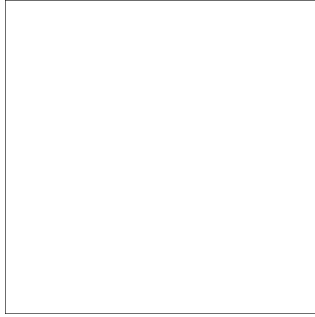
العربية / Italiano



جئت لأشقيقي إلى النرويج في ديسمبر 2016. كنا نرتدي ملابس صيفية لأننا اعتقدنا أن النرويج ستكون دافئة كالصومال. ولكن، عندما وصلنا إلى المطار، كان الثلج يتساقط. كالجريدين وكان الطقس جردا. على الرغم من أننا أحضرنا بعض الحذاء، إلا أنه كنا تحتوي على ملابس صيفية فقط.

...

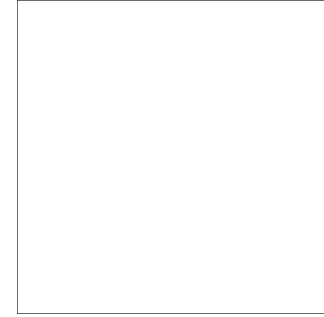
I miei due fratelli ed io siamo arrivati in Norvegia nel dicembre del 2016. Indossavamo abiti estivi perché pensavamo che in Norvegia avrebbe fatto caldo come in Somalia. Ma quando arrivammo in aeroporto stava nevicando. Avevamo freddo, il clima era gelido. Sebbene avessimo portato varie valigie, c'erano solo abiti estivi dentro.



كنت الأيام الأولى في بلدة أمي غريبة للغاية. كن الجوهرًا ومثلًا ولم يكن هناك الكثير مما يمكن رؤيته. كنت الشوارع خالية تها. بدا أن الأشخاص القائل الذين قبلتهم جردون وغير ودودين، على عكس الصوهر، حيث كن هناك أشخاص في كل مكان. بدا كل شيء غير مأوف ها. أعطت أمي وصديقتي بعض الهدايا، ثم اصطحبت لشراء ملابس شتوية.

...

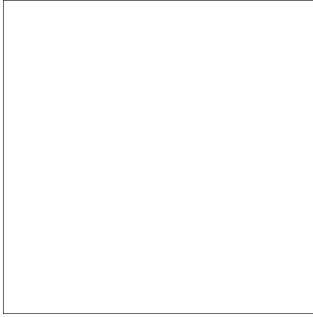
I primi giorni in quella cittadina sono stati molto strani. Nevicava, faceva freddo e non c'era molto da vedere. Le strade erano completamente vuote. Le poche persone che incontravo sembravano fredde e poco amichevoli. In Somalia c'è gente dappertutto, quindi qui ogni cosa sembrava estranea. Mia madre e le sue amiche ci hanno fatto dei regali, e poi lei ci ha portato ad acquistare vestiti invernali.



لو كنت قد بقيت في الصوهر، أعتقد أنني كنت قد أصبح أها الآن. ربه كن لدي جلفعل العديد من الأطفال. لو كنت في الصوهر، له أتاحت لي نفس الفرص التي أتاحت لي الآن. أشعر أنني محظوظة لأنني أعيش في النرويج.

...

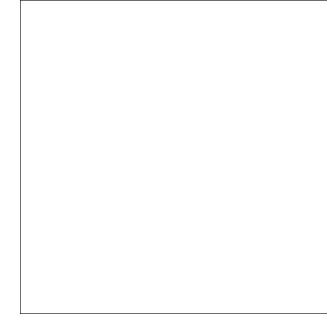
Se fossi rimasta in Somalia, penso che adesso sarei già madre. Forse avrei già diversi figli. In Somalia non avrei tutte le opportunità che ho adesso. Mi sento fortunata a vivere in Norvegia.



بعد المدرسة، أذهب إلى مركز يديره متطوعون، حيث أحصل على المساعدة في واجباتي المدرسية. انضمت أيضًا إلى دورة خياطة في المركز.

...

Dopo la scuola vado in un centro gestito da volontari dove mi aiutano a fare i compiti. Lì frequento anche un corso di cucito.



في الصوהל، لم أذهب إلى المدرسة، ولم أقم بجئية دورات إستثناء مدرسة القرآن. لم أكن أعرف القراءة أو الكتابة. لقد تعلمت الآن كيف أكتب بللغتين الصوهلية والنرويجية، والعديد من الأمور الأخرى. شعرت بجئني بلا قيمة بدون العلم. أه الآن أه أشعر بالمعرفة والسعادة.

...

In Somalia non sono mai andata a scuola né ho fatto corsi eccetto la scuola coranica. Non sapevo leggere né scrivere. Ora ho imparato a scrivere sia in norvegese che in somalo, e molte altre cose. Senza istruzione, sentivo che non ero nessuno. Ora mi sento informata e felice.